



پیمان گرافیکی
www.pimangrafiki.ir
برای همکاران و طراحان

سرشناسه: پل، لازيو، ۱۹۴۳ م. - PAUL LAZIO
 عنوان و نام پديدآور: بيان گرافيكی برای معماران و طراحان / مولف پل لازيو؛
 مترجم گروه علمی آموزشی آكادمی تخصصی معماری؛ زیر نظر سعيد سعیدی پور؛ ویراستار
 علمی منصوره لك قاسم آبادی.
 مشخصات نشر: تهران: سروش دانش: آكادمی تخصصی معماری، ۱۳۹۵.
 مشخصات ظاهري: ۳۰۰ ص: مصور، جدول؛ ۲۲×۲۲ س.م.
 شابك: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۹۹-۵۱-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی Graphic Thinking for Architects & designer
 یادداشت: كتاب حاضر در سال های مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت منتشر شده است.
 یادداشت: واژه نامه.

موضوع: معماری — ترکیب، تناسب و غیره

موضوع: Composition, proportion, etc Architecture --

موضوع: طراحی در معماری

موضوع: Space (Architecture):

شناسه افزوده: سعیدی پور، سعيد، ۱۳۵۹ - مترجم

شناسه افزوده: معاونیان، نرگس، ۱۳۷۴ - ویراستار

شناسه افزوده: آكادمی تخصصی معماری، مترجم

رده بندی كنگره: ۱۳۹۵ م۷/۹ چ/۹۷۸/۷۰۹۹

رده بندی ديويي: ۷۲۰/۱

شماره كتابشناسی ملی: ۴۲۴۱۰۰۹

عنوان بيان گرافيكی برای معماران و طراحان

مولف: پل لازيو

مترجم: گروه علمی آموزشی آكادمی تخصصی معماری

ویراستار علمی: منصوره لك قاسم آبادی

ویراستار فنی: سروناز کریمی

مصحح: ترمه تجدد

طراح هنری و جلد: المیرا منوچهری نسب

ناشر: سروش دانش

ناشرهمکار: آكادمی تخصصی معماری

نوبت چاپ: یکم ۱۴۰۰

شمارگان: ۲۰ نسخه

شابك: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۹۹-۵۱-۳

قیمت: ۱۳۵۰۰۰ ریال



مرکز پخش: تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، ابتدای روانمهر، کوچه درخشان، پلاک ۴

تلفن مرکز پخش: ۱۱۶۶۱۶۶۶ - ۰۲۱

www.soroshdaneh.com

www.memarico.com

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر محفوظ است. هرگونه چاپ، تکثیر و نشر از تمام یا بخشی از مطالب، تصاویر، نکات یا CD همراه آن به هر صورت ممنوع است.

فهرست

فصل اول	۱۱	فصل هشتم	۸۳
فصل دوم	۳۱	فصل نهم	۱۰۹
فصل سوم	۵۷	فصل دهم	۱۱۶
فصل چهارم	۷۷	فصل یازدهم	۱۴۱
فصل پنجم	۹۵	فصل دوازدهم	۱۵۹
فصل ششم	۱۰۹	فصل سیزدهم	۱۶۶
فصل هفتم	۱۵۱	فصل چهاردهم	۱۶۱

پیش گفتار

بل لازیم در این کتاب به مطرح کردن دو ایده مرتبط با یکدیگر می‌پردازد؛
اولی تفکر ترسیمی و دیگری به عنوان ابزاری برای برقراری ارتباط بین طراح
و کسی که برای او طراحی می‌شود، می‌باشد.

این کتاب در نظر دارد به صورت کوتاه و مختصر به روابط بین این دو ایده بپردازد.
از منظر تاریخی، طراحی ساختمان در آسایش بشر چندان هم بی تفاوت
نبوده است. تا آنجا که «ارتباط مردمی» منجر به تقسیم شدن عمل طراحی
به دو فعالیت تخصصی جداگانه، همواره مورد توجه بوده است. بخش اول
شامل طرح‌هایی است که طراح به وسیله‌ی آنها ایده خود را پرورش داده و
بیان می‌کند. بخش دوم نیز شامل ترسیماتی است که برای راهنمایی سازنده
مورد استفاده قرار می‌گیرد.

از آن زمان طراحی آغاز شد و تا کنون نیز به معنی خلق ایده‌ها، ثبت
کانسپت‌ها، دسته‌بندی و گسترش آنها باقی مانده است. و یا حتی به عنوان
فعالیتی ساده و لذت‌بخش تلقی می‌شود. اما ترسیم یک شغلی هشت ساعته
است که روزانه انجام می‌شود. در طی این فعالیت، صفحات کاغذ با خطوط
مختص و دقیقی که توسط دیگران دیکته می‌شود، پر می‌شوند.

مدت‌ها پیش، هنگامی که کار هنرمندان طراح بیشتر و پیچیده‌تر
شد. زمانی که می‌بایست طراحی کلیسای جامع به جای طراحی صندلی
سرلوحه‌ی کار قرار بگیرد، ابعاد می‌بایستی به گونه‌ای پدیدار می‌شدند که کار
یک هنرمند طراح با کار دیگر هنرمندان همخوانی داشته باشد. هنر طراحی
با دست به منزله‌ی یک ابزار خلاقانه برای کار طراحی مطرح شد.

هنرمندان طرح اغلب برای تجسم هرچه بهتر ایده‌هایشان آنها را ترسیم
می‌کردند. این کار سبب می‌شد تا از منطبق ساختن اجزای مختلف طرح با
یکدیگر نیز اطمینان حاصل کنند. طراحی در این شرایط از خود کار غیر قابل
تفکیک است. برخی از مورخین معتقدند که طراحی کارآمد کلیساهای بزرگی
که در قرن ۱۲ و ۱۳ میلادی ساخته شده‌اند بعدها بر روی تابلویی که بر سر
در این بناها نصب می‌شده است، می‌جسپانند.

اما طراحی اهداف دیگری نیز دارد؛ تقسیم کارها سبب افزایش بهره‌وری می‌شود، محصولاتی که حاصل و دستاورد هفته‌ها کار یک هنرمند ماهر بود به کارهای کوچکتر استانداری تبدیل شد که هر مرحله از آن می‌توانست توسط یک نیروی کار دیگری ساخته شود. این تفکر منجر به آن شد که هم میزان تولید محصول افزایش یابد و هم از سوی دیگر مهارت کمتری به کار گرفته شود. بیان هنرمند طراح از ماده، مفهوم و حس طرح، و همچنین اسکیس‌ها از کارگاه جدا شدند. طرح‌ها و نقشه‌ها جزئیات تمامی جوانب کار را از قبل تعیین می‌کنند.

تصمیمات طراحی به گروه مشخصی از کارکنان واگذار می‌شوند که با ماده هیچ سروکاری ندارند و یا به عبارتی در خط تولید حضور ندارند اما هدایت آن دسته از افرادی که به طور مستقیم با نقشه‌ها و طرح‌های طراح در ارتباطند را به عهده دارند. به این صورت بود که طراحی به صورت حرفه‌ای مجزا پدیدار شد. اصطلاحاتی مانند طراحان متخصص، طراحی حرفه‌ای و خط تولید به عنوان عناصر و پدیده‌های مرتبط با هم شکل گرفتند.

تمامی این رخدادها مدتها پیش به وقوع پیوستند. اما سرعت تغییر از پیشه‌وری به نقشه‌کشی و طراحی موجب شکل‌گیری فرم خاصی از صنعتی سازی شده است که ما نیز آن را پذیرفته‌ایم و بر آن اصرار داریم. این تغییر بزرگ هم اکنون منجر به تقسیم مسئولیت‌ها و کارها در دفاتر طراحی و سبب افزایش سرعت در روند این کار شده است. امروزه دیگر طراحی و اجرای بناهای عظیم توسط استاد طراح و چیره دست و تحت هدایت و رهبری او صورت نمی‌گیرد، بلکه این ساختمانها حاصل تلاش و همکاری دفاتر معماری می‌باشد که وظیفه‌ی آنها کنترل نظارت و مدیریت بر خط تولید صنعتی می‌باشد.

در گذشته تمامی وظایف خط تولید به عهده سازنده‌ی بنا بود. از این رو معمار بنا باروظایف و تعهدات سنگینی را به دوش می‌کشید. اما امروزه با به کارگیری ایده‌های خط تولید و صنعتی کردن آن، وظایف معماران به بخش‌های کوچکتری تقسیم شده‌اند. از جمله: طراح، مدیر پروژه، طراح داخلی، دکوراتور، مهندسین الکترونیک، سازه و مکانیک و نقشه‌کش، همه‌ی این اشخاص از جمله کسانی هستند که این خط تولید را می‌چرخانند و یا به عبارتی ارکان اصلی هر پروژه‌ی ساختمانی می‌باشد. تصمیمات طراحی که

روزی توسط معمار در پشت میزهای نقشه‌کشی گرفته می‌شد. امروزه توسط برنامه نویسان بر روی خروجی‌های کامپیوتر حاصل می‌شوند.

برخی از ما معتقدیم که صنعتی سازی می‌توانست بدون نابودی و از بین رفتن مهارت‌های پیشه‌وران، عشق، علاقه، احترام به ماده، لذت و اشتیاق به ساختن، حاصل شود. ما حتی خواهان این نیز نیستیم که، لذت خلاقیت و اندیشه‌ی گرافیکی و ترسیمی را قربانی بانک اطلاعاتی کامپیوترهای دفاتر طراحی کنیم. دنیای ساخته شده‌ی اطراف پر است از مصنوعات که بر اشتباهات مهلک و جبران ناپذیر ناشی از پایه‌های طراحی بر روی کارهای بی فکر خط تولید، صخه می‌گذارند. گسترش و توسعه‌ی برنامه ریزی و تحقیقات مؤثر که منجر به افزایش طراحی‌های بدون فکر می‌شوند، اگر به همین روند ادامه یابند موجب تشکیل یک سلسله‌ی زیانبار و مستمر تاریخی می‌شوند.

اگرچه تفکرات گرافیکی ترسیمی برای احیای این سیستم طراحی رو به زوال، ضروری است، ولی ارتباط «با مردم» به تنهایی کافی نیست بلکه باید خود خلاقیت را در میان همگان ترویج داد و ماهیت اصلی این عنصر را به اشخاص گذاشت. نیاز به تفکر ترسیمی امری است کلی و همه جانبه، اما این نیاز روی میز کار خطوط مونتاژ و جمع‌آوری در ریور^۱ ضروری‌تر از روی میز تحریر طراحان اسکیدمور^۲، اوئینگز^۳ و مریل^۴ است به این معنا که یادگیری تفکر ترسیمی برای گروه‌های معماری نوپا و تازه‌کار به مراتب ضروری‌تر از معماران بزرگ و با تجربه است.

۱. Rivero

۲. Louis skidmore معمار مشهور آمریکایی،

۳. Owings معمار آمریکایی قرن بیستم،

۴. Merrill معمار آمریکایی قرن بیستم،

۵. ترکیب این سه اسم همچنین به نام یک شرکت آمریکایی مشهور است که این سه معمار بزرگ از بنیانگذاران آن بودند. نام اصلی این شرکت S.O.M می‌باشد.